

Allegato 1 al contratto di centro di registrazione

Contratto di interfaccia per la registrazione e la gestione di nomi di dominio con estensione ".ch" e ".li"

tra

SWITCH

Werdstrasse 2
8021 Zurigo
Svizzera

d'ora in poi denominata **Gestore del registro**

e

Controparte

Persona di contatto
Via
NPA Località
Paese

d'ora in poi denominata **Controparte**

Preambolo

Il Gestore del registro è incaricato quale gestore del registro rispettivamente dall'Ufficio federale delle comunicazioni svizzero (UFCOM) per i nomi di dominio nel dominio .ch e dall'Ufficio della comunicazione del Principato del Liechtenstein per i nomi di dominio nel dominio .li. In tale ambito il Gestore del registro mette a disposizione della Controparte un'interfaccia per la registrazione in tempo reale di nomi di dominio.

Il presente contratto di interfaccia è parte essenziale rispetto a un eventuale contratto di centro di registrazione, ovvero la cessazione del contratto di interfaccia comporta la disdetta del contratto di centro di registrazione e con la cessazione del contratto di centro di registrazione cessa anche il contratto di interfaccia.

Oggetto

Il Gestore del registro mette a disposizione della Controparte l'Extensible Provisioning Protocol EPP (di seguito denominato interfaccia), conformemente al manuale d'istruzioni (allegato 1), per lo scambio elettronico di dati con il sistema di registrazione del Gestore del registro.

I requisiti delle richieste avanzate risp. delle attività di gestione svolte dalla Controparte attraverso l'interfaccia con riferimento ai nomi di dominio sono stabiliti in base al contratto di centro di registrazione compresi i suoi allegati e ulteriori parti integranti.

1. Diritti e obblighi delle parti contraenti

1.1. Diritti e obblighi della Controparte

1.1.1. Obbligo di installazione

La Controparte ha l'obbligo di installare l'interfaccia conformemente all'allegato 1, entro un termine utile dopo la conclusione del contratto, a meno che l'interfaccia non sia già in funzione al momento della conclusione del presente contratto. In caso contrario, il Gestore del registro può dichiarare la disdetta straordinaria del presente contratto con effetto immediato, ai sensi del punto 5.

Qualora l'allegato 1 preveda una procedura di verifica per l'interfaccia che la Controparte deve utilizzare, quest'ultima è tenuta ad eseguire con successo tale procedura di verifica prima di concludere il presente contratto, tranne nel caso in cui l'interfaccia in questione venga dal Gestore resa utilizzabile soltanto dopo la conclusione del contratto.

Laddove, dopo l'installazione, lo scambio di dati mediante l'interfaccia non funzioni entro un termine utile malgrado gli sforzi ragionevoli di entrambe le parti contraenti, oppure l'interfaccia non funzioni correttamente secondo le prescrizioni del relativo manuale d'istruzioni, il Gestore del registro può dichiarare la disdetta straordinaria del presente contratto con effetto immediato, ai sensi del punto 5.

La Controparte si obbliga ad implementare l'applicazione necessaria per la comunicazione attraverso l'interfaccia e ad aggiornarla tempestivamente in caso di update, conformemente alle prescrizioni contenute nel manuale d'istruzioni del Gestore del registro. I relativi costi conseguenti sono a carico della Controparte stessa.

I costi che la Controparte dovesse sostenere in relazione all'installazione e all'utilizzo dell'interfaccia, nonché per un'eventuale procedura di verifica prevista nell'allegato 1, sono a carico della Controparte stessa.

1.1.2. Utilizzo legittimo dell'interfaccia

La Controparte può utilizzare l'interfaccia solamente per lo scambio di dati, in particolare per la presentazione delle richieste e lo svolgimento di attività di gestione (nella misura in cui la Controparte vi sia autorizzata) nell'ambito della registrazione e della gestione dei nomi di dominio, ai sensi del contratto di centro di registrazione stipulato tra il Gestore del registro e la Controparte, ivi compresi gli allegati e le ulteriori parti integranti di tale contratto.

Per la consultazione dei dati, riguardo alla disponibilità di un nome di dominio, il Gestore del registro mette a disposizione idonei sistemi di consultazione dei nomi di dominio. Interrogazioni relative alla sincronizzazione della banca dati della Controparte con quella del Gestore del registro e riguardanti i clienti finali della Controparte devono essere concordate preventivamente con il Gestore del registro. In caso contrario il Gestore del registro può adottare misure ai sensi del punto 1.1.4.

Il Centro di registrazione ha pieno accesso ai dati personali delle persone di contatto per i nomi di dominio che gestisce attraverso l'interfaccia. Per ciò che riguarda altri nomi di dominio, il Centro di registrazione non ha alcuna visione dei dati personali di altre persone di contatto per motivi di protezione dei dati.

La Controparte adotta misure idonee affinché possano avere accesso ai dati tramite l'interfaccia solamente quei collaboratori che ne hanno necessità per la loro attività all'interno dell'organizzazione della Controparte e nei limiti dell'utilizzo consentito dell'interfaccia.

Il Gestore del registro è autorizzato a fornire in ogni tempo prescrizioni più precise riguardo all'utilizzo dell'interfaccia, le quali devono essere osservate dalla Controparte immediatamente e in modo vincolante.

1.1.3. Utilizzo non autorizzato

È vietato alla Controparte utilizzare l'interfaccia per scopi diversi o ulteriori rispetto a quelli sopra indicati al punto 1.1.2, indipendentemente dal fatto se un tale utilizzo non autorizzato avvenga intenzionalmente oppure per negligenza. In particolare sono vietati, nei confronti di terzi, la divulgazione di, l'autorizzazione all'accesso a, nonché qualsiasi altra azione idonea a rendere accessibili dati ottenuti attraverso un utilizzo non autorizzato.

Non è consentito in particolare, a titolo esemplificativo ma non esclusivo, un utilizzo dell'interfaccia per

- scopi di commercio degli indirizzi,
- scopi pubblicitari di qualsiasi tipo,
- ricerche di marketing o di prodotto,
- comunicazioni moleste o dannose (spam, minacce, ecc.) nei confronti delle titolari e dei titolari di nomi di dominio o di altre persone di contatto registrate in relazione a nomi di dominio,
- la registrazione di un gran numero di nomi di dominio e la cancellazione degli stessi in breve tempo (c.d. domain tasting),
- interrogazioni di banche dati non autorizzate dal Gestore del registro relative alla sincronizzazione di una banca dati ai sensi del punto 1.1.2 risp. altre interrogazioni globali sul registro dei nomi di dominio del Gestore del registro, e
- altri scopi che possano danneggiare la reputazione del Gestore del registro o che potrebbero comportare un sovraccarico del sistema di registrazione oppure che configurino una fattispecie di reato (ad es. truffa tramite phishing, furto di identità, ecc.).

Il rischio di danno alla reputazione del Gestore del registro sussiste in particolare in ogni caso in cui la circostanza di un utilizzo non autorizzato dell'interfaccia da parte della Controparte nei confronti di terzi, venga risaputa, in particolare nei media, oppure comporti un sovraccarico del sistema di registrazione del Gestore del registro.

1.1.4. Misure in caso di utilizzo non autorizzato

Qualora si verifichi un utilizzo non autorizzato, il Gestore del registro può pronunciare un ammonimento nei confronti della Controparte e/o limitare la disponibilità dell'interfaccia per la Controparte senza alcun preavviso. Nei casi gravi o in caso di comportamenti reiterati il Gestore del registro può dichiarare la disdetta del presente contratto con effetto immediato, ai sensi del punto 5 cpv. 2 lett. b. Il Gestore del registro si riserva in questi casi di far valere le sue pretese al risarcimento del danno.

Il registro dei nomi di dominio del Gestore del registro è protetta dalle norme sul diritto d'autore e sulla concorrenza (art. 4 LDA e art. 5 LCSl). Ogni abuso relativo al registro dei nomi di dominio verrà perseguito. Nel caso di una violazione di legge, la Controparte dovrà pagare al Gestore del registro una pena convenzionale non liberatoria dell'importo di CHF 50'000.-- per

ciascuna violazione. Il Gestore del registro si riserva di far valere i danni ulteriori, nonché di dichiarare la disdetta del presente contratto con effetto immediato.

1.1.5. Mantenimento del segreto

Le informazioni e i dati di cui la Controparte sia venuta a conoscenza nell'ambito del presente contratto devono essere mantenuti riservati. In particolare la Controparte non è autorizzata a comunicare e rendere accessibili a terzi informazioni e dati riservati. Ciò vale in particolare anche per le password di accesso all'interfaccia e per il numero di telefono di assistenza clienti del Gestore del registro.

1.2. Diritti e obblighi del Gestore del registro

1.2.1. Parità di trattamento / Primo arrivato, primo servito

Il Gestore del registro tratta in modo uguale tutti gli utenti dell'interfaccia e assicura una attribuzione dei nomi di dominio trasparente e non discriminatoria secondo il principio del "primo arrivato, primo servito". La registrazione di un nome di dominio, per il quale vi siano più richieste valide, avviene secondo l'ordine cronologico ("primo arrivato, primo servito") con cui è stata fatta la registrazione attraverso il sistema del Gestore del registro.

1.2.2. Nessuna garanzia di disponibilità

Il Gestore del registro, nel fornire le proprie prestazioni in qualità di gestore del registro, osserva la diligenza richiesta secondo le prescrizioni di legge, che ci si può attendere dallo stesso, tenuto conto dell'elevato numero di richieste da trattare.

Il Gestore del registro organizza mensilmente una sessione di assistenza per lo svolgimento di attività di assistenza e manutenzione e di cui il Gestore del registro, ove possibile, informa tempestivamente la Controparte. Per la durata della sessione di assistenza il Gestore del registro può, a seconda delle esigenze, limitare o interrompere del tutto l'utilizzo dell'interfaccia.

Il Gestore del registro si impegna a eseguire le proprie prestazioni nell'ambito dell'interfaccia e a prestare i propri servizi nel miglior modo possibile, non garantendo tuttavia in alcun modo la disponibilità dell'interfaccia e dei servizi.

Il Gestore del registro può limitare la disponibilità dell'interfaccia senza preventivo avviso, qualora la Controparte utilizzi l'interfaccia in modo non autorizzato ai sensi del punto 1.1.3. Inoltre il Gestore del registro può limitare la disponibilità dell'interfaccia senza preventivo avviso quale misura d'urgenza per la salvaguardia dei diritti e degli obblighi del Gestore del registro, qualora la gestione del sistema di registrazione lo richieda. Ciò vale in particolare nel caso in cui una limitazione sia necessaria affinché possano essere riconosciuti a ciascuna Controparte i medesimi diritti, nel rispetto della parità di trattamento. In seguito il Gestore del registro informerà adeguatamente la Controparte.

1.2.3. Contatto

Le coordinate del Gestore del registro risultano dall'allegato 2 del contratto di centro di registrazione. Eventuali variazioni delle coordinate devono essere comunicate per iscritto alla Controparte entro un termine utile (cfr. anche il seguente punto 5 cpv. 1 lett. d).

1.2.4. Obblighi di informazione

Il Gestore del registro informa in anticipo e tempestivamente la Controparte di eventuali modifiche del manuale d'istruzioni (allegato 1) risp. dell'interfaccia e fissa dei termini ragionevoli per l'implementazione delle modifiche.

2. Responsabilità

Il Gestore del registro risponde per i danni causati intenzionalmente o per grave negligenza nell'ambito del presente contratto. Per gli altri danni la responsabilità del Gestore del registro è esclusa. Ciò vale in particolare, per i seguenti danni o non conformità della prestazione:

1. causati o concausati dal fatto che la Controparte non rispetti le disposizioni del presente contratto, dei suoi allegati e/o del contratto di centro di registrazione e delle sue parti integranti,
2. derivanti da mancato utilizzo, interruzioni d'esercizio e di corrente, malfunzionamenti dovuti ad attacchi del tipo "Denial of Service" (diniego di servizio) e ad altri attacchi di hacker, sabotaggio, terrorismo, vandalismo o variazioni delle prestazioni, ecc. legate alle reti di telecomunicazione e/o a Internet e/o ai programmi impiegati dalla Controparte o da terzi per l'utilizzo di Internet,
3. indiretti o non immediati o conseguenti come il mancato guadagno, i risparmi non realizzati o le pretese di terzi,

indipendentemente dal fatto che si tratti di una azione contrattuale, di un'azione da fatto illecito (inclusa la negligenza) oppure di un altro tipo di azione legale; questo vale anche se il Gestore del registro è stato informato dell'eventualità di tali danni. Il Gestore del registro si riserva in ogni caso l'eccezione della corresponsabilità della parte lesa. Nella misura in cui la legge lo consenta e indipendentemente dal motivo giuridico, un eventuale obbligo di risarcimento dei danni da parte del Gestore del registro, dei suoi collaboratori, dei suoi organi e degli eventuali terzi di cui il Gestore del registro si avvalga è ad ogni modo limitato a un importo massimo di CHF 500 per evento dannoso.

3. Cessione del presente contratto

La cessione dei diritti e degli obblighi derivanti dal presente contratto è consentita alle parti solamente con la preventiva approvazione scritta dell'altra parte contraente, la quale non può negare la propria approvazione senza una causa grave. Ciononostante viene fatto salvo il cambiamento di Centro di registrazione di singoli nomi di dominio.

4. Cessazione ordinaria del contratto

Il presente contratto è a tempo indeterminato. Ciascuna parte può darne disdetta per la fine di ciascun mese, rispettando un termine di preavviso di un mese. Le disdette devono risultare per iscritto ai fini della loro validità.

5. Cessazione straordinaria del contratto

Il presente contratto può essere risolto con effetto immediato mediante dichiarazione scritta di una parte contraente, se:

- a) si apre il fallimento nei confronti dell'altra parte contraente oppure la parte contraente ha presentato richiesta di dichiarazione di fallimento nei propri confronti;

- b) l'altra parte contraente presenta una richiesta di moratoria concordataria o viene aperta nei suoi confronti una procedura concordataria;
- c) l'altra parte contraente viene posta in liquidazione;
- d) l'altra parte contraente non è più raggiungibile attraverso le coordinate comunicate ai sensi dell'allegato 2 del contratto di centro di registrazione e queste non sono neanche state aggiornate ai sensi dei punti 4.6 e 5.8 del contratto di centro di registrazione.

Il presente contratto può inoltre essere risolto con effetto immediato mediante dichiarazione scritta del Gestore del registro, qualora:

- a) nonostante precedente diffida da parte del Gestore del registro, la Controparte non abbia installato l'interfaccia entro un termine utile dalla conclusione del contratto o lo scambio dei dati non avvenga entro un termine utile dall'installazione conformemente alle prescrizioni contenute nel manuale d'istruzioni applicabile;
- b) la Controparte utilizzi l'interfaccia in modo non autorizzato ai sensi del punto 1.1.3;
- c) sussista un altro grave inadempimento da parte della Controparte;
- d) l'interfaccia non venga utilizzata dalla Controparte per più di 12 mesi oppure in tale periodo quest'ultima non effettui alcuna richiesta valida né svolga alcuna altra attività di gestione.

Il contratto cessa inoltre automaticamente, in caso di cessazione, per qualsiasi motivo giuridico, del contratto di centro di registrazione stipulato tra il Gestore del registro e la Controparte.

6. Conseguenze della cessazione del contratto

Con la cessazione del presente contratto alla Controparte verrà tecnicamente impedito l'utilizzo dell'interfaccia. Tutti i dati che la Controparte abbia ottenuto attraverso l'interfaccia e che non siano assolutamente necessari per l'assistenza dei clienti, devono essere cancellati dalla Controparte. Una conferma scritta della cancellazione, munita di valida sottoscrizione, deve essere notificata dalla Controparte al Gestore del registro, senza bisogno di espressa richiesta, entro cinque giorni lavorativi dalla cessazione del contratto.

7. Clausola di salvaguardia

Qualora singole disposizioni siano in tutto o parte inefficaci, l'efficacia delle restanti disposizioni o di parti di tali disposizioni rimane invariata. La disposizione inefficace è sostituita da una disposizione il cui scopo si avvicina giuridicamente il più possibile a quello della disposizione inefficace.

8. Diritto applicabile e foro competente

Il presente contratto è soggetto esclusivamente al diritto svizzero, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci. È esclusivamente competente il foro di Zurigo.

Luogo, data:

Firme [...]

Allegato 1: Manuale EPP

Allegato 2: Estratto del registro di commercio (non risalente a più di 3 mesi)